



<https://learningenglish.voanews.com/a/one-year-later-teachers-deciding-how-to-teach-us-capitol-riot/6382674.html>

One Year Later, Educators Deciding How to Teach US Capitol Riot

Last January, thousands of supporters of then-President Donald Trump carried out a deadly attack and occupation of the U.S. Capitol Building in Washington, D.C.

昨年1月、ドナルド・トランプ大統領（当時）の支持者数千人がワシントンD.C.の連邦議会議事堂を襲撃、占拠した。

The violence took place as lawmakers were meeting to officially declare Joe Biden, a Democrat, the winner of the 2020 presidential election.

この暴力事件は、2020年の大統領選で民主党のジョー・バイデン氏の当選を正式に宣言するために議員が集まっていたときに発生したものである。

This January, teachers across the United States are deciding how to teach and talk about the attack.

この1月、全米の教師たちは、このテロについてどう教え、どう話すかを決めています。

What students learn may depend on where they live.



In an area outside Boston, Massachusetts, history teacher Justin Voldman said his students will spend the day of January 6th writing about what happened and talking about how a democracy can be easily damaged.

生徒が何を学ぶかは、住んでいる場所によって異なるかもしれません。

マサチューセッツ州ボストン郊外のある地域では、歴史の教師であるジャスティン・ヴォルドマン氏が、1月6日の一日、生徒たちは何が起きたのかについて書き、民主主義がいかに簡単に傷つくものなのかについて話す述べた。

Voldman said he feels lucky to teach in a state where most people are Democrats. “There are other parts of the country where ... I would be scared to be a teacher,” he said.

ヴォルドマン氏は、国民のほとんどが民主党員であるこの州で教鞭を取れることを幸運に思っているという。「この国の他の地域では他の地域では、教師であることが怖くなるようなところもある。

Liz Wagner is a social studies teacher near Des Moines, Iowa. The state increasingly votes Republican in local and national elections. She got an email from an administrator last year, warning teachers to be careful in how they present the discussion of the violence.

Liz Wagner はアイオワ州デモイン近郊で社会科の教師をしています。この州では、地方選挙でも国政選挙でも共和党への投票率が高まっています。彼女



は昨年、管理者から電子メールを受け取り、暴力の議論の見せ方に注意するよう教師に警告した。

Some of Wagner's students questioned her last year when she described what happened on January 6th as an insurrection. She answered by having the students read the **dictionary** definition for the word. This year, she said she will probably show students videos of the protest and ask them to write about what the images show.

昨年、ワグナーさんが1月6日に起きたことを反乱と表現したとき、何人かの生徒から疑問の声が上がりました。そこで、ワグナーさんは、辞書に載っている「反乱」という言葉の定義を生徒に読ませ、こう答えました。今年は、デモのビデオを見せ、その映像が何を示しているかを書かせることになるだろうという。

“This is kind of what I have to do to **ensure** that I’m not upsetting anybody,” Wagner said.

「これは、誰かを怒らせないために、私がしなければならないことなのです」とワグナー。

Talking about what happened on January 6th is increasingly difficult for teachers. They must decide how — or whether — to educate their students about the event. And the lessons sometimes depend on whether they are in a state that is majority Democratic or majority Republican.

1月6日に起こったことについて話すことは、教師にとってますます難しくなっています。この出来事について生徒たちにどう教えるか、あるいは教えるかどうかを決めなければならないのです。そして、その授業は、民主党が多数を占める州なのか、共和党が多数を占める州なのかによって、変わってくることもあるのです。



Facing History and Ourselves is a nonprofit group that helps teachers with difficult lessons on subjects such as the Holocaust. Immediately after last year's riot, it offered suggestions on how to talk about the event with students.

Abby Weiss oversees the development of the group's teaching tools.

Facing History and Ourselves は、ホロコーストなどの難しいテーマで授業を行う教師を支援する NPO 団体です。昨年の暴動直後には、生徒たちに暴動についてどのように話すべきかを提案しました。

アビー・ワイスは、この団体の教材開発を監督しています。

In the year since the attack, she said, Republican lawmakers in some states have pushed for legislation to limit the teaching of material that explores how race and racism influence American politics, culture and law.

テロ事件から 1 年、いくつかの州の共和党議員は、人種や人種差別がアメリカの政治、文化、法律にどのような影響を与えているかを探る教材を教えることを制限する法案を推進していると彼女は言う。

Racial discussions are hard to avoid when talking about the riot; white supremacists were among those who broke into the Capitol building.

この暴動について語る時、人種的な議論は避けて通れない。カプティオールのビルに侵入した人々の中には、白人至上主義者も含まれていた。

Anton Schulzki is president of the National Council for the Social Studies. He is also a teacher in Colorado Springs, Colorado. He said students are often the ones bringing up racial issues during his lessons.



Anton Schulzki 全国社会科協議会会長。コロラド州コロラドスプリングスで教師も務める。彼の授業では、生徒が人種問題を持ち出すことが多いそうです。

Last year, he had just begun discussing the riot when one of his students said, “You know, if those rioters were all Black, they’d all be arrested by now.”

昨年、暴動について話し始めたとき、生徒の一人が「あの暴徒が全員黒人だったら、今頃は全員逮捕されているよ」と言ったそうです。

Paula Davis is a middle school teacher in rural Indiana. She is also an area leader for Moms for Liberty, a group whose members have protested face coverings and vaccine requirements in recent months. She mostly teaches math and English and does not plan to discuss January 6th in her classroom.

ポーラ・デイビスは、インディアナ州の田舎町で中学校の教師をしている。彼女はまた、**Moms for Liberty** というグループのエリアリーダーでもあり、そのメンバーはここ数ヶ月、フェイスカバーやワクチンの必要性に抗議している。彼女は主に数学と英語を教えており、教室で1月6日について話す予定はない。

But she said for teachers who do teach about the event, it is important not to show any bias. Bias is a **tendency** to believe that some people or ideas are better than others. It usually results in treating some people unfairly.

しかし、この出来事について教える教師には、偏見を示さないことが重要だという。偏見とは、ある人や考え方が他の人より優れていると信じる傾向のことです。その結果、ある人を不公平に扱ってしまうことが多い。

“If it cannot be done without bias,” Davis said of the lessons, “then it should not be done.”



「デイビスは、「偏りのない授業ができないのであれば、すべきではない」と述べた。

There is no way middle school teacher Dylan Huisken will avoid the issue in his classroom in Bonner, Montana. He said he plans to use the anniversary to teach his students to use their voice by doing things like writing to lawmakers.

モンタナ州ボナーの教室で、中学校教師のディラン・ヒュイスケンがこの問題を避けるわけがない。彼は、この記念日を利用して、議員に手紙を書くなどして、自分の声を使うことを生徒たちに教えるつもりだと言います。

He added that not teaching about the attack suggests to students that the “civic ideals we teach...don’t have any real-world **application.**”

さらに、テロについて教えないことは、「私たちが教える市民の理想は...現実世界では何の役にも立たない」ということを生徒に示唆していると付け加えた。

I’m Ashley Thompson.

The Associated Press reported this story. Ashley Thompson adapted it for VOA Learning English.

Words in This Story

dictionary - n. a reference book that contains words listed in alphabetical order and that gives information about the words' meanings, forms, pronunciations, etc...

ensure - v. to make (something) sure, certain, or safe



tendency - n. a quality that makes something likely to happen or that makes someone likely to think or behave in a particular way

ideal - n. an idea or standard of perfection or excellence

white supremacist - n. a person who believes that the white race is better than all other races and should have control over all other races

application - n. the use of an idea, method, law, etc., in a particular situation or for a particular purpose